

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Budżetowa

5.10.2006

PE 378.843v01-00

POPRAWKI 1-33

Projekt sprawozdania

(PE 378.811v02-00)

Louis Grech

Projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2007 - Inne sekcje

Wniosek dotyczący rezolucji (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Poprawkę złożyła Ingeborg Gräßle

Poprawka 1

Ustęp 1

1. zgadza się z Radą, że dyscyplina budżetowa i podniesienie wydajności winny stanowić kluczowe zasady, jakimi kierują się wszystkie instytucje; ***jest zdania, że w przypadku konieczności redukcji liczby pracowników, należy dokonywać cięć proporcjonalnie we wszystkich instytucjach i innych organach, łącznie z agencjami zdecentralizowanymi; uważa jednak, że potrzeba natychmiastowego działania jest najbardziej paląca w Komisji, ponieważ instytucja ta - zatrudniająca największą liczbę pracowników (16 827 osób według stanu z dnia 1 sierpnia 2006 r.) - nie wprowadziła jeszcze niezbędnych środków restrukturyzacyjnych;***

Or. de

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 2

Ustęp 7

7. z zadowoleniem odnosi się do przyjęcia przez instytucje nowej nomenklatury, która pozwala na bardziej zrozumiałą i przejrzystą prezentację dokumentów budżetowych

AM\633680PL.doc

PE 378.843v01-00

PL

PL

obywatelom, *jest jednak zdania, że można ją nadal udoskonalać*;

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 3

Ustęp 15

15. zaleca *współpracę* pomiędzy instytucjami *w formie, która przyczyni się do lepszego współdziałania i oszczędności oraz zagwarantuje ich większą skuteczność, pozwalając jednocześnie obywatelom na lepsze zrozumienie roli UE w ich życiu codziennym*;

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 4

Ustęp 17

17. wzywa *Prezydium* do ponownego rozpatrzenia narzuconego z własnej woli pułapu 20% kwoty przeznaczonej na dział 5 w najbliższej przyszłości uwzględniając rozwój i związane z nim zapotrzebowanie Parlamentu na rok 2009 i kolejne lata;

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 5

Ustęp 21

21. potwierdza swe przekonanie, że Parlament Europejski winien kontynuować wysiłki w kierunku opracowania skutecznej i przyjaznej dla odbiorcy strategii informacyjnej, której głównym celem będzie poprawa relacji pomiędzy instytucją a obywatelami Europy; *jest zdania, że cel ten może zostać osiągnięty dopiero po opracowaniu globalnej i spójnej koncepcji informacji i komunikacji z obywatelami; zwraca się do administracji z prośbą o przedstawienie sprawozdania na ten temat do końca marca 2007 r. oraz dokonanie analizy każdego narzędzia informacyjnego dostępnego posłom i PE pod względem oferowanej przez nie wartości dodanej*;

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 6

Ustęp 21 a (nowy)

21a. postanawia zmodyfikować nomenklaturę i stworzyć dwie linie budżetowe przeznaczone na finansowanie Centrum dla Odwiedzających oraz telewizji internetowej celem podniesienia poziomu przejrzystości i odpowiedzialności finansowej;

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 7

Ustęp 22

22. przyjmuje do wiadomości propozycję Prezydium uwolnienia kwoty 6.700.000 euro z rezerwy na politykę informacyjną i komunikacyjną przeznaczonej na telewizję internetową; podjął decyzję utrzymania w **rozdziale 104 („Rezerwa na politykę informacyjną i komunikacyjną”)** kwoty 6 700 000 euro przeznaczonej przez Prezydium na telewizję internetową, a także utrzymania w 5 etatów związanych z tym przedsięwzięciem do momentu przedstawienia władzy budżetowej prototypu w celu podjęcia ostatecznej decyzji;

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 8

Ustęp 22

22. przyjmuje do wiadomości propozycję Prezydium uwolnienia kwoty 6,7 miliona euro z rezerwy na politykę informacyjną i komunikacyjną przeznaczonej na telewizję internetową; podjął decyzję utrzymania w rezerwie kwoty 6,7 miliona euro przeznaczonej przez Prezydium na telewizję internetową, a także utrzymania w rezerwie 5 etatów związanych z tym przedsięwzięciem do momentu przedstawienia władzy budżetowej - **w celu podjęcia ostatecznej decyzji - prototypu, szczegółów i kosztów przedsięwzięcia wraz z prezentacją struktur oraz określeniem poziomu uczestnictwa grup politycznych w definiowaniu treści programów;**

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 9

Ustęp 24

24. ponawia wezwanie zawarte w ust. 37 rezolucji z dnia 1 czerwca 2006 r. do podjęcia natychmiastowego działania w celu rozwiązania drażliwej kwestii niewykorzystania 5 milionów euro przeznaczonych na program dla odwiedzających; z radością przyjmuje decyzję Prezydium o przyjęciu propozycji kwestorów dotyczącej rewizji przepisów odnoszących się do grup odwiedzających w celu podwyższenia dostępnej kwoty na pokrycie kosztów oraz podniesienia do 100 liczby odwiedzających przypadającej na jednego posła; docenia również wcześniejsze przekazanie do użytku budynku D4, w którym znajduje się Centrum Odwiedzających; zwraca się do Sekretarza Generalnego z prośbą o informowanie władzy budżetowej o efektach wdrażania nowych reguł i o skuteczności systemu **do końca marca 2007 r.**;

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 10

Ustęp 24 a (nowy)

- 24a. podkreśla, że grupy odwiedzających winny być przyjmowane w najlepszych warunkach; zwraca się w związku z tym do administracji z prośbą o przedstawienie do końca marca 2007 r. sprawozdania zawierającego informacje o możliwościach oferowanych tym grupom, ich dostępie do nowego Centrum dla Odwiedzających, obserwacji obrad plenarnych, dostępności sal konferencyjnych, a także propozycji zaznajomienia ich z grupami politycznymi; wnosi o zawarcie we wspomnianym sprawozdaniu szczegółowej oceny potrzeb kadrowych umożliwiających funkcjonowanie nowego Centrum dla Odwiedzających;**

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 11

Ustęp 26

26. postanowił wyrazić zgodę na następujące propozycje Prezydium dotyczące różnych środków:
- przeznaczenie dodatkowej kwoty w wysokości 2.700.000 euro na program wizyt;

- przeznaczenie kwoty 6 800 000 euro na wyposażenie pomieszczeń Centrum dla Odwiedzających, z *której 2 600 000 euro pochodzi z rozdziału 104 („Rezerwa na politykę informacyjną i komunikacji”), zaś 4 200 000 pochodzi z rozdziału 101 („Rezerwa na nieprzewidziane wydatki”),*
- *zatrzymanie* w rozdziale 104 („Rezerwa na politykę informacyjną i komunikacyjną”) kwoty *15 700 000 euro na sprzęt audiowizualny do budynku D5,*

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 12
Ustęp 26 a (nowy)

26a. postanowił potwierdzić decyzję podjętą przez Prezydium w sprawie realizacji inicjatywy „Forum obywatelskie” w okresie próbnym; zwraca się do Prezydium o dostarczenie mu informacji na temat szacunkowych kosztów i przedmiotu tej inicjatywy przed rozpoczęciem realizacji przedsięwzięcia;

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 13
Ustęp 27

27. potwierdza decyzję przeznaczenia środków wysokości 48 milionów euro na następujące wydatki związane z rozszerzeniem (Rumunia i Bułgaria):

1. koszty personelu posłów z nowych państw członkowskich (35 z Rumunii i 18 z Bułgarii);
(skreślenie) personel (226 etatów stałych i 22 etaty czasowe dla grup politycznych);

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 14

Ustęp 27

27. potwierdza decyzję przeznaczenia środków wysokości 48 milionów euro na następujące wydatki związane z rozszerzeniem (Rumunia i Bułgaria):
1. koszty personelu posłów z nowych państw członkowskich (35 z Rumunii i 18 z Bułgarii);
 2. dodatkowy personel (*pozostale 113 spośród 226 etatów stałych i 22 etaty czasowe dla grup politycznych*);
dodatkowy personel (226 etatów stałych i 22 etaty czasowe dla grup politycznych);
 3. tłumacze ustni i obsługa konferencji;
 4. sprzęt i wyposażenie;
 5. wydatki operacyjne;
 6. informacje i finansowanie wynikające ze statutu grup i partii politycznych;

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 15

Ustęp 30

30. zwraca uwagę, że w związku z listem Prezydium w sprawie poprawek i przed wprowadzeniem postanowień odnoszących się do przesunięć personelu, zapotrzebowanie na nowe etaty utrzymywało się na poziomie **3 062 347 euro**, co odpowiada 106 etatom;

Or. en

Poprawkę złożył Ralf Walter

Poprawka 16

Ustęp 38 a (nowy)

- 38a. wspiera wysiłki zmierzające do zagwarantowania młodym ludziom kształcenia zawodowego; apeluje w związku z tym do administracji, aby w miarę możliwości w pierwszej kolejności udzielać zamówień publicznych przedsiębiorstwom oferującym praktyki zawodowe oraz wzywa sekretarza generalnego do przedstawienia sprawozdania rocznego na ten temat;**

Or. de

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 17
Ustęp 40

40. odnotowuje, że Prezydium w liście w sprawie poprawek z dnia 7 września 2006 r. zaproponowało uzupełnienie rezerwy na budynki o dodatkowe 19 mln euro w stosunku do kwoty 50 mln euro wnioskowanej w preliminarzu Parlamentu; po przeanalizowaniu planu inwestycji w nieruchomości na rok 2007 uważa, że kwota 19 mln euro nie jest realistyczna; postanowił zatrzymać 50 mln euro w rezerwie jako tymczasowe środki przeznaczone na pokrycie inwestycji instytucji w budynki **w rozdziale 105 („Środki tymczasowe na budynki”)**;

Or. en

Poprawkę złożyła Ingeborg Gräßle

Poprawka 18
Ustęp 41a (nowy)

- 41a. wzywa sekretariat Parlamentu o przyjęcie zdecydowanego, precyzyjnego i jednoznacznego stanowiska w kwestii odpowiedzialności za nadwyżki rzędu 30 - 60 milionów euro w płatności czynszu władzom miasta Strasburg oraz o wyciągnięcie wniosków z tej sytuacji co do odpowiedzialności prawnej;**

Or. de

Poprawkę złożyła Ingeborg Gräßle

Poprawka 19
Ustęp 41 b (nowy)

- 41b. ubolewa nad trudnymi warunkami, w jakich posłowie muszą pracować w budynkach w Strasburgu oraz wzywa sekretariat Parlamentu do przedstawienia sprawozdania na temat sposobów udostępnienia posłom dodatkowej przestrzeni biurowej poprzez zredukowanie do absolutnego minimum liczby pracowników udających się do Strasburga na sesje plenarne; zwraca uwagę, że kwestia ta była rozpatrywana po raz ostatni wiele lat temu i wzywa do zawarcia w nowym sprawozdaniu praktycznych informacji na temat przestrzeni biurowej, jaką można udostępnić posłom wskutek takiej zmiany liczby personelu wysyłanego na misje;**

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 20

Ustęp 42

42. zauważa, że środki przewidziane na nowopowstałą linię budżetową na rok 2006, przeznaczoną na biura informacyjne (art. 325) nie zostały jeszcze uruchomione **i wzywa administrację do podania powodów takiego stanu rzeczy najpóźniej do końca marca 2007 r.;**

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 21

Ustęp 44

44. stwierdza dobitnie, że udzieli pełnego poparcia przejściu - w formie budżetu korygującego - wszelkich niewykorzystanych funduszy w ramach 20% *kwoty przewidzianej na dział 5*, w przypadku gdyby Parlament potrzebował dodatkowych nakładów kapitałowych na nieprzewidziane wydatki, szczególnie związane z zakupem i przejściem nowych budynków o zasadniczym znaczeniu dla tej instytucji; **podkreśla, że administracja powinna stworzyć bardziej dynamiczną politykę w zakresie budynków oraz przedstawiać informacje o potrzebach finansowych związanych z zakupem nieruchomości oraz powiązanych z nimi kosztach, aby umożliwić finansowanie odpowiadające faktycznemu zapotrzebowaniu na środki;**

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 22

Ustęp 44 a (nowy)

- 44a. przypomina administracji wniosek o sporządzenie sprawozdania analizującego możliwość ustanowienia Europejskiego Urzędu Budowlanego zajmującego się budową i utrzymaniem (budynków) instytucji i organów UE (absolutorium za rok budżetowy 2004: sekcja 1 - Parlament Europejski P6_TA-PROV(2006)0363, ust.20) i domaga się przedłożenia tego sprawozdania Komisji Budżetowej;**

Or. en

Poprawkę złożył Gérard Onesta

Poprawka 23

Ustęp 46

46. uważa, że Parlament powinien ***jak najszybciej*** podjąć inicjatywę mającą na celu wdrożenie ***systemu zarządzania ochroną środowiska i audytu*** w biurach i innych budynkach Parlamentu; ***przypomina, że Parlament wzywał już do opracowania strategii redukcji kosztów zużycia energii, przykładowo poprzez zastosowanie polityki „no ties” (praca bez krawata) pozwalającej na obniżenie kosztów klimatyzacji w okresie letnim;***

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 24

Ustęp 47

47. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki podjęte przez władze Belgii w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa Parlamentu; jest zdania, że koszty ochrony Parlamentu stają się nadmiernie wysokie i zdecydował o włączeniu 10% środków do rozdziału 100 („Środki tymczasowe”); wyraża wolę uruchomienia środków w momencie otrzymania sprawozdania zawierającego ocenę skuteczności i jakości usług świadczonych w trzech miejscach pracy ***i w biurach informacyjnych, tzw. „domach Europy”*** oraz kosztów i ryzyka z nimi związanego;

Or. en

Poprawkę złożył Jens-Peter Bonde

Poprawka 25

Ustęp 55 a (nowy)

- 55a. zwraca się do przewodniczącego z prośbą o niewypłacanie dodatków transportowych przekraczających rzeczywiste koszty podróży lub najniższe oficjalne ceny biletów;***

Or. en

Poprawkę złożył Louis Grech

Poprawka 26
Ustęp 58 a (nowy)

Różne

58a. *odnotowuje intencję Prezydium utworzenia euro-latynoamerykańskiego zgromadzenia parlamentarnego (EUROLAT); rozważy tę kwestię po otrzymaniu wszelkich niezbędnych informacji, łącznie z konsekwencjami finansowymi tego przedsięwzięcia;*

Or. en

Poprawkę złożył Jan Mulder

Poprawka 27
Ustęp 69

69. wyraża przekonanie, że połączenie działów administracyjnych okazało się korzystne dla obydwu Komitetów (*skreślenie*); zachęca *je* do wznowienia umowy o partnerstwie do końca bieżącego roku *oraz/lub rozważenia bardziej efektywnych form współpracy;*

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 28
Ustęp 70

70. wyraża przekonanie, że połączenie działów administracyjnych okazało się korzystne dla obydwu Komitetów (*skreślenie*); zachęca *je* do wznowienia umowy o partnerstwie do końca bieżącego roku *oraz/lub rozważenia innych form współpracy międzyinstytucjonalnej;*

Or. en

Poprawkę złożył Wojciech Roszkowski

Poprawka 29

Ustęp 70

70. wyraża przekonanie, że połączenie działów administracyjnych okazało się korzystne dla obydwu Komitetów (*skreślenie*); zachęca obydwie komitety do wznowienia umowy o partnerstwie do końca bieżącego roku;

Or. en

Poprawkę złożył Jan Mulder

Poprawka 30

Ustęp 70 a (nowy)

- 70a. przyjmuje do wiadomości, że Komitet Regionów zlecił dwóm niezależnym ekspertom zewnętrznym, Joan COLOM i NAVAL oraz Robertowi REYNDERSOWI, dokonanie oceny wspólnych służb, a także zwraca się do sekretarza generalnego Komitetu Regionów z prośbą o przekazanie Komisji Budżetowej Parlamentu Europejskiego sporządzonych przez nich sprawozdań;**

Or. en

Poprawkę złożył Ville Itälä

Poprawka 31

Ustęp 76

76. zgadza się ze stanowiskiem Rady co do wniosków o awans wynikających z przyjęcia nowego regulaminu pracowniczego, jak również co do awansowania kierownika działu **Komitetu Regionów** na stanowisko szefa dyrekcji wspólnych służb, pod warunkiem, że nie wiąże się z tym potrzeba zatrudnienia nowych pracowników **oraz pod warunkiem zagwarantowania bardziej sprawiedliwego podziału w zakresie kierowania wspólnymi służbami pomiędzy EKES i Komitetem Regionów;**

Or. en

Poprawkę złożył Jan Mulder

Poprawka 32

Ustęp 76

76. zgadza się ze stanowiskiem Rady co do wniosków o awans wynikających z przyjęcia nowego regulaminu pracowniczego, jak również co do awansowania kierownika działu ***Komitetu Regionów*** na stanowisko szefa dyrekcji wspólnych służb, pod warunkiem, że nie wiąże się z tym potrzeba zatrudnienia nowych pracowników ***oraz pod warunkiem zagwarantowania bardziej sprawiedliwego podziału w zakresie kierowania wspólnymi służbami pomiędzy EKES i Komitetem Regionów;***

Or. en

Poprawkę złożył Wojciech Roszkowski

Poprawka 33

Ustęp 76

76. zgadza się ze stanowiskiem Rady co do wniosków o awans wynikających z przyjęcia nowego regulaminu pracowniczego, jak również co do awansowania kierownika działu na stanowisko szefa dyrekcji wspólnych służb, pod warunkiem, że nie wiąże się z tym potrzeba zatrudnienia nowych pracowników (***skreślenie***);

Or. en